Т.В. Бобко (Минск, МГЛУ)

ФАКТОРЫ СГУЩЕНИЯ МЕТАКОММУНИКАТИВНЫХ КОММЕНТАРИЕВ В РУССКО- И БЕЛОРУССКОЯЗЫЧНОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ БЕЛОРУССКИХ ФОРУМОВ)

Вербальная экспликация обыденной метакоммуникативной рефлексии может быть представлена сообщениями двух типов: первый содержит разноплановые высказывания по поводу тех или иных аспектов коммуникации, которые попадают в фокус внимания говорящего, а второй включает в себя высказывания по поводу метакоммуникативных высказываний. Соответственно, возможно выделение двух уровней метакоммуникативной рефлексии — уровня «коммуникации о коммуникации» и уровня «коммуникации о метакоммуникации». Исследование второго уровня предполагает выявление специфических семантико-прагматических характеристик тех метасообщений, которые, в свою очередь, способны порождать новые метасообщения, т.е. становиться триггерами метакоммуникативной рефлексии [1, с. 68] и метакоммуникативных дискуссий, и определение факторов, которые влияют на активность в интернет-диалоге «коммуникации о метакоммуникации».

Используя термин «метакоммуникация» в широком смысле и включая в ее рамки метаязыковые (направленные на языковой код), метатекстовые (направленные на качественно-количественные параметры интернет-сообщения) и собственно метакоммуникативные (направленные на вербальное поведение собеседников) комментарии, мы рассматриваем способность каждого из названных трех видов метакомментариев становиться началом метакоммуникативного диалога в интернет-дискуссиях на русско- и белорусскоязычных форумах Беларуси. Интерес для нашего исследования представляют только те форумы, которые содержат обсуждения разнообразных социально-бытовых или вопросов и рассчитаны на широкий круг пользователей. По нашему мнению, именно такие форумы позволяют наблюдать спонтанную метакоммуникативную рефлексию говорящих, не обусловленную заранее заданной лингвистической или социолингвистической темой для обсуждения.

Для выяснения специфики сгущения метакоммуникативных сообщений в русско- и белорусскоязычных дискуссиях нами были проанализированы 600 русскоязычных и 235 белорусскоязычных фрагментов интернет-дискуссий, содержащих два или более метасообщений подряд. Для таких фрагментов мы используем обозначения «метакоммуникативные дискуссии» или «метакоммуникативные диалоги». Сопоставление их частотности показало преобладание метаязыковых реплик-триггеров в белорусскоязычной метакоммуникации и собственно метакоммуникативных — в русскоязычной. Так, метаязыковые реплики стимулируют 61 % белорусскоязычных метакоммуникативных дискуссий и только 20 %

русскоязычных; собственно метакоммуникативные реплики служат началом 58 % русскоязычных метакоммуникативных дискуссий и 38 % белорусскоязычных. Показательна разница между возможностью метатекстового сообщения стать триггером в русско- и белорусскоязычном метакоммуникативном диалоге: если для русскоязычных диалогов такие дискуссии составляют 22 %, то для белорусскоязычных — только 1 %.

Для интерпретации наблюдаемых нами различий необходимо учитывать разницу в отношении участников интернет-дискуссий к русскому или белорусскому языкам коммуникации. Активность метаязыковых дискуссий в белорусскоязычной интернет-коммуникации связана с повышенным вниманием говорящих к языковой форме сообщения: вопрос о правильности употребления той или иной языковой единицы (*А вось «прабачце» і «выбачайце» — аднолькавы сэнс ці розны?*) является типичным триггером перехода на метаязыковой уровень, в то время как начальные реплики русскоязычных метаязыковых дискуссий представляют собой гораздо более пеструю картину. Они могут быть направлены на прояснение значения слова (*Что в вашем понятии «тошнить»?*), правомерность выбора слова (*Ваше слово «должна» здесь не вполне корректно, поэтому я дополнила*), эмоциональное восприятие слова (*Как же меня бесит это название колхозное!*), при этом ортологические комментарии, в отличие от белорусскоязычных дискуссий, встречаются в единичных случаях (*А вообще надо писать комб**ине**зон*). Фокус на языковой форме сообщения, обусловленный актуализацией в белорусскоязычном общении этноконсолидирующей функции белорусского языка и постоянным притоком в интернет-сообщество неофитов, заново или впервые изучающих язык и заинтересованных в повышении уровня языковой компетенции, компенсируется меньшим вниманием к другим аспектам коммуникации, при этом наименее существенными для белорусскоязычных коммуникантов становятся качественно-количественных параметров письменных сообщений (достоверность, ясность, объем и т.п.). Для русскоязычной интернет-коммуникации, напротив, характерен постоянный мониторинг вербальной интеракции и внимание к содержанию сообщения (прежде всего к достоверности информации), что порождает больший удельный вес собственно метакоммуникативных и метатекстовых реплик-триггеров.

Таким образом, одним из существенных факторов, определяющих характер сгущения метакоммуникативных сообщений в интернет-диалоге, является отношение говорящих к языку общения (русскому или белорусскому); установление специфики метакоммуникативных реплик, способных стимулировать переход на уровень «коммуникации о метакоммуникации», представляется перспективным направлением исследования обыденной метакоммуникативной рефлексии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сомин, А.А. Языковая рефлексия в современной Беларуси сквозь призму комментариев в интернет-СМИ // Вестник РГГУ. Серия «История. Филология. Культурология.

Востоковедение» / Московский лингвистический журнал. — 2015. — Т. 17 (1). — С. 62–86.